

**МІЖНАРОДНИЙ ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ
НА ВВЕЗЕННЯ НА МИТНУ ТЕРИТОРІЮ УКРАЇНИ
ПЛЕМІННОЇ ТА КОРИСТУВАЛЬНОЇ ВРХ (ВКЛЮЧАЮЧИ РОДИ *BUBALUS* I *BISON* ТА ЇХ ПОМІСІ)/
INTERNATIONAL VETERINARY CERTIFICATE
FOR INTRODUCTION INTO THE CUSTOMS TERRITORY OF UKRAINE
BREEDING AND PRODUCTIVE BOVINE ANIMALS (INCLUDING *BUBALUS* AND *BISON* SPECIES AND THEIR
CROSS-BREEDS)/ МЕЖДУНАРОДНИЙ ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ
ДЛЯ ВВОЗА НА ТАМОЖЕННУЮ ТЕРИТОРІЮ УКРАЇНИ
ПЛЕМЕННОГО И ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКОГО КРС (ВКЛЮЧАЯ ЖИВОТНЫХ ВИДА *BUBALUS* И *BISON* И ИХ
КРОССЫ)**

Країна-експортер/ Exporting country/ Страна-экспортер

Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу/ Part I: Details of dispatched consignment/ Данные об отправленном грузе

I.1. Відправник/Consignor/Грузоотправитель Назва/Name/ Наименование Адреса/Address/ Адрес Країна/Country /Страна Номер телефону /Tel /Тел.	I.2. Номер міжнародного ветеринарного сертифіката/ International Veterinary Certificate reference number/ Регистрационный № Международного ветеринарного сертификата	1.2.a.							
	I.3. Центральний компетентний орган країни-експортера/ Central Competent Authority of exporting country / Центральный компетентный орган страны-экспортера								
	I.4. Місцевий компетентний орган країни-експортера/ Local Competent Authority of exporting country / Местный компетентный орган страны-экспортера								
I.5. Одержувач/Consignee/ Грузополучатель Назва /Name/ Наименование Адреса/Address/ Адрес Поштовий індекс/ Postal code/ Почтовый индекс Телефон/ Tel./ Тел.	I.6.								
<table border="1"> <tr> <td>I.7. Країна походження/ ISO code/ Country of origin/ Страна происхождения</td> <td>Код ISO/ ISO code/ Код ISO</td> <td>I.8. Зона походження/ Zone/ происхождение/ Зона происхождения</td> <td>Код/ Code/ Код</td> </tr> </table>	I.7. Країна походження/ ISO code/ Country of origin/ Страна происхождения	Код ISO/ ISO code/ Код ISO	I.8. Зона походження/ Zone/ происхождение/ Зона происхождения	Код/ Code/ Код	<table border="1"> <tr> <td>I.9. Країна - призначення/ Country of destination/ Страна назначения</td> <td>Код ISO/ ISO code/ Код ISO</td> <td>I.10. Зона призначення/ Zone of destination/ Зона назначения</td> <td>Код/ Code/ Код</td> </tr> </table>	I.9. Країна - призначення/ Country of destination/ Страна назначения	Код ISO/ ISO code/ Код ISO	I.10. Зона призначення/ Zone of destination/ Зона назначения	Код/ Code/ Код
I.7. Країна походження/ ISO code/ Country of origin/ Страна происхождения	Код ISO/ ISO code/ Код ISO	I.8. Зона походження/ Zone/ происхождение/ Зона происхождения	Код/ Code/ Код						
I.9. Країна - призначення/ Country of destination/ Страна назначения	Код ISO/ ISO code/ Код ISO	I.10. Зона призначення/ Zone of destination/ Зона назначения	Код/ Code/ Код						
I.11. Місце походження/Place of origin/ Место происхождения Назва/ Name / Наименование Адреса / Адрес Номер затвердження/ Approval number/ Номер разрешения	I.12.								
I.13. Місце відвантаження/ Place of loading/ Место погрузки Адреса /Address / Адрес	I.14. Дата відправлення/Date of departure /Дата отправления								
I.15. Транспорт/ Means of transport/ Транспортное средство <input type="checkbox"/> Судно/Ship/ Корабль <input type="checkbox"/> Літак/ Самолет Aeroplane Залізничні вагони/ Railway wagon/ Железнодорожный транспорт <input type="checkbox"/> Автотранспортний/ Road vehicle <input type="checkbox"/> Інший/ Other/ Другое <input type="checkbox"/>	I.16. Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні/ Entry BIP in Ukraine/ ПИП ввоза в Украину								

II. Інформація щодо здоров'я людини/ Public health information / Санитарно-гигиеническая информация

Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:/ Я, нижеподписавшийся государственный ветеринар, настоящим удостоверяю следующее:

II.1.1 Племінна/користувальна ВРХ не отримувала:/Breeding/productive bovine animals did not receive/ Племенной/ пользовательский КРС не получал:

стильбенів, тиреостатичних речовин/ stilbenes, thyrostatic substances / стильбены, тиреостатические вещества;

естрогенних, андрогенних, гестагенних речовин або β-агоністів для інших цілей, ніж терапевтичні чи зоотехнічні/ estrogenic, androgenic, gestagenic or beta-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnical treatment./ эстрогенные, андрогенные, гестагенные вещества или бета-агонисты для целей, отличных от терапевтических или зоотехнических.

II.1.2 З моменту народження ⁽¹⁾або впродовж щонайменше останніх шести місяців перед відправленням племінна/користувальна ВРХ утримувалась у господарстві, в якому впродовж зазначеного періоду не було зафіксовано випадків сказу, і не була вакцинована проти сказу/Since birth ⁽¹⁾or for at least the past 6 months prior to dispatch, breeding/productive bovine animals have been kept on a holding, where no cases of rabies have been registered in the referenced period and have not been vaccinated against rabies./ С момента рождения ⁽¹⁾или в течение как минимум последних шести месяцев перед отправкой племенной/ пользовательский КРС содержался в хозяйстве, в котором на протяжении указанного периода не было зафиксировано случаев бешенства, и он не был вакцинирован против бешенства.

II.1.3 Племінна/користувальна ВРХ походить з господарства, щодо якого протягом останніх 30 днів компетентним органом країни походження не встановлено ветеринарно-санітарних обмежень стосовно сибірки, та ВРХ не контактувала з тваринами, які походять з господарств, що не відповідають цим вимогам/ Breeding/productive bovine animals come from holdings which have not been any veterinary-sanitary prohibition concluded by the competent authority of country of origin for the past 30 days for anthrax, and have not been in contact with animals from holdings, which did not comply with these conditions./ Племенной/ пользовательский КРС происходит из хозяйства, в отношении которого в течение последних 30 дней компетентным органом страны происхождения не установлено ветеринарно-санитарных ограничений вследствие сибирской язвы, и КРС не контактировал с животными, происходящих из хозяйств, не отвечающим этим требованиям.

II.1.4 Племінна/користувальна ВРХ походить з:/ Breeding/productive bovine animals come from:/ Племенной/ пользовательский КРС происходит из:

⁽¹⁾або/ Either/ либо територію країни ⁽¹⁾чи зони⁽²⁾, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є вільними від бруцельозу без вакцинації/ the territory of a country ⁽¹⁾or zone⁽²⁾ free from brucellosis without vaccination in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements/ территории страны⁽¹⁾ или зоны⁽²⁾, которые в соответствии с требованиями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ свободны от бруцеллеза без вакцинации

⁽¹⁾або/от/ или стадо, яке відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є вільним від бруцельозу без вакцинації, та в якому протягом 30 днів перед відправленням усі статевозрілі тварини піддавались дослідженню на бруцельоз із негативними результатами/ a herd free from brucellosis without vaccination in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements, and where all sexually mature animals have been tested for brucellosis with negative results within at least 30 days prior to dispatch./ стада, которое в соответствии с требованиями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ является свободным от бруцеллеза без вакцинации, и в котором в течение 30 дней перед отправкой все половозрелые животные подвергались исследованию на бруцеллез с отрицательными результатами.

Дата дослідження / Date of test/ Дата исследования	Результат / Result/ Результат

II.1.5 Племінна/користувальна ВРХ походить із території країни ⁽¹⁾або зони⁽²⁾, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є:/ Breeding/productive bovine animals come from the territory of a country ⁽¹⁾or zone⁽²⁾ that according to OIE Terrestrial Animal Health Code are:/ Племенной/ пользовательский КРС происходит с территории страны⁽¹⁾ или зоны⁽²⁾, которые в соответствии с требованиями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ являются:

⁽¹⁾або/ Either/ либо країною ⁽¹⁾або зоною⁽²⁾ із незначним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ/ a country ⁽¹⁾or zone⁽²⁾ with negligible BSE risk;/ страной⁽¹⁾ или зоной⁽²⁾ с незначительным риском губкообразной энцефалопатии КРС;

⁽¹⁾або/от/ или країною ⁽¹⁾або зоною⁽²⁾ із контрольованим ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ/ a country ⁽¹⁾or zone⁽²⁾ with controlled BSE risk;/ страной⁽¹⁾ или зоной⁽²⁾ с контролируемым риском губкообразной энцефалопатии КРС;

⁽¹⁾або/от/ или країною ⁽¹⁾або зоною⁽²⁾ із невизначеним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ⁽³⁾/ a country ⁽¹⁾or zone⁽²⁾ with unspecified BSE risk;/ страной⁽¹⁾ или зоной⁽²⁾ с неопределенным риском губкообразной энцефалопатии КРС;

II.2 Інформація щодо здоров'я тварин/ Animal health information/ Информация о здоровье животных

Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:/ Я, нижеподписавшийся государственный ветеринар, настоящим удостоверяю следующее:

II.2.1 Племінна/користувальна ВРХ є клінічно здоровою, не є вагітними самками, для яких минуло 90 % чи більше часу від очікуваного періоду вагітності, або самками, які дали потомство протягом тижня, що передє відправленням/ Breeding/productive bovine animals are clinically healthy, are not pregnant females for whom 90% or more of the expected gestation period has already passed, or females who have given birth in the previous week before dispatch./ Племенной/ пользовательский КРС является клинически здоровым, не является беременными самками, для которых прошло 90% или больше времени ожидаемого периода беременности, или самками, которые дали потомство в течение недели, предшествующей отправке

II.2.2 Племінна/користувальна ВРХ невакцинована проти ящуру, бруцельозу, чуми ВРХ, везикулярного стоматиту, лихоманки долини Ріфт, заразного вузликового дерматиту ВРХ, контагіозної плевропневмонії ВРХ, епізоотичної геморогічної хвороби, лептоспірозу/ Breeding/productive bovine animals are not vaccinated against foot-and-mouth disease, brucellosis, rinderpest, vesicular stomatitis, Rift Valley

fever, **lumpy skin disease**, contagious bovine pleuropneumonia, epizootic haemorrhagic disease, **leptospirosis**/ Племенной / пользовательский КРС не вакцинирован против ящура, бруцеллеза, чумы КРС, везикулярного стоматита, лихорадки долины Рифт, **заразного узелкового дерматита**, контагиозной плевропневмонии КРС, эпизоотической геморогичной болезни, **пентгоспироза**.

П.2.3. Племінна/користувальна ВРХ щодо зазначених нижче захворювань відповідає таким вимогам:/ Breeding/productive bovine animals comply with the following requirements in terms of the below-referenced diseases:/ Племенной / пользовательский КРС по указанным ниже заболеваниям соответствует следующим требованиям:

П.2.3.1. ящур - з моменту народження ⁽¹⁾або впродовж щонайменше останніх трьох місяців перед відправленням племінна/користувальна ВРХ утримувалась на території країни ⁽¹⁾або зони⁽²⁾, що є офіційно визнаними МЄБ вільними від ящуру без вакцинації/ foot-and-mouth disease – since birth ⁽¹⁾or for or at least the past 3 months prior to dispatch, breeding/productive bovine animals have been kept on the territory of a country ⁽¹⁾or zone⁽²⁾ officially recognised by the OIE as free from foot-and-mouth disease without vaccination;/ ящур - с момента рождения⁽¹⁾ или в течение минимум последних трех месяцев перед отправкой племенной/ пользовательский КРС содержался на территории страны⁽¹⁾ или зоны⁽²⁾, официально признанной МЭБ свободной от ящура без вакцинации;

П.2.3.2. контагіозна плевропневмонія ВРХ - з моменту народження ⁽¹⁾або впродовж останніх шести місяців перед відправленням племінна/користувальна ВРХ утримувалась на території країни, яка відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЄБ є вільною від контагіозної плевропневмонії ВРХ/ contagious bovine pleuropneumonia – since birth ⁽¹⁾or for the past 6 months prior to dispatch, breeding/productive bovine animals have been kept on the territory of a country, which is free from contagious bovine pleuropneumonia **in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements**;/ контагиозная плевропневмония КРС - с момента рождения⁽¹⁾ или в течение последних шести месяцев перед отправкой племенной/ пользовательский КРС содержался на территории страны, свободной от контагиозной плевропневмонии КРС **в соответствии с требованиями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ**;

П.2.3.3. чума ВРХ, епізоотична геморогічна хвороба, лихоманка долини Ріфт - з моменту народження або протягом останніх шести місяців перед відправленням племінна/користувальна ВРХ утримувалась на території країни⁽¹⁾ або зони⁽²⁾, де протягом останніх 12 місяців:/ rinderpest, epizootic haemorrhagic disease, Rift Valley fever – since birth or for the past 6 months prior to dispatch, breeding/productive bovine animals have been kept on the territory of a country ⁽¹⁾or zone⁽²⁾, where for the past 12 months:/ чума КРС, эпизоотическая геморогическая болезнь, лихорадка долины Рифт - с момента рождения или в течение последних шести месяцев перед отправкой племенной/ пользовательский КРС содержался на территории страны⁽¹⁾ или зоны⁽²⁾, где в течение последних 12 месяцев:

не було зафіксовано випадків чуми ВРХ, епізоотичної геморогічної хвороби, лихоманки долини Ріфт/ there have been no registered cases of rinderpest, epizootic haemorrhagic disease, Rift Valley fever;/ не было зафиксировано случаев чумы КРС, эпизоотической геморогичной болезни, лихорадки долины Рифт;

не проводилась вакцинація проти чуми ВРХ, епізоотичної геморогічної хвороби, лихоманки долини Ріфт/ no vaccination against rinderpest, epizootic haemorrhagic disease, Rift Valley fever has been carried out;/ не проводилась вакцинация против чумы КРС, эпизоотической геморогичной болезни, лихорадки долины Рифт;

П.2.3.4. везикулярний стоматит - з моменту народження ⁽¹⁾або впродовж останніх шести місяців перед відправленням племінна/користувальна ВРХ утримувалась на території країни ⁽¹⁾або зони⁽²⁾, де впродовж останніх шести місяців не було зафіксовано випадків везикулярного стоматиту та впродовж останніх 12 місяців не проводилось вакцинації проти цього захворювання/ vesicular stomatitis – since birth ⁽¹⁾or for the past 6 months prior to dispatch, breeding/productive bovine animals have been kept on the territory of a country⁽¹⁾ or zone⁽²⁾, where for the past 6 months there have not been registered cases of vesicular stomatitis and where for the past 12 months has not been carried out vaccination against this disease;/ везикулярный стоматит - с момента рождения⁽¹⁾ или в течение последних шести месяцев перед отправкой племенной/ пользовательский КРС содержался на территории страны⁽¹⁾ или зоны⁽²⁾, где в течение последних шести месяцев не было зафиксировано случаев везикулярного стоматита и в течение последних 12 месяцев не проводилось вакцинации против данного заболевания;

П.2.3.5. чума дрібних жуйних - з моменту народження ⁽¹⁾або протягом щонайменше останнього 21 дня перед відправленням племінна/користувальна ВРХ утримувалась на території країни, яка відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЄБ є вільною від чуми дрібних жуйних/ peste des petits ruminants (PPR) – since birth ⁽¹⁾or at least for the past 21 days prior to dispatch, breeding/productive bovine animals have been kept on the territory of a country free from PPR in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements;/ чума мелких жвачных - с момента рождения⁽¹⁾ или минимум в течение последнего 21 дня перед отправкой племенной/ пользовательский КРС содержался на территории страны, которая в соответствии с требованиями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ является свободной от чумы мелких жвачных;

П.2.3.6. заразний вузликовий дерматит ВРХ - племінна/користувальна ВРХ походить з території країни ⁽¹⁾або зони⁽²⁾, де за результатами клінічного, вірусологічного та серологічного нагляду впродовж двох останніх років не було зафіксовано випадків заразного вузликового дерматиту ВРХ та протягом зазначеного періоду **не проводилась вакцинація проти цього захворювання**/ lumpy skin disease – breeding/productive bovine animals come from territory of a country ⁽¹⁾or zone⁽²⁾ where on the basis of clinical, virological and serological surveillance no cases of lumpy skin disease have been registered for the past 2 years **and vaccination have not been carried out against lumpy skin disease** in the referenced period;/ заразний узелковый дерматит КРС - племенной / пользовательский КРС происходит из территории страны⁽¹⁾ или зоны⁽²⁾, где по результатам клинического, вирусологического и серологического надзора в течение двух последних лет не было зафиксировано случаев заразного узелкового дерматита КРС и в течение указанного периода **не проводилась вакцинация против этого заболевания**;

П.2.3.7. блутанг - щодо племінної/користувальної ВРХ виконуються такі вимоги:/bluetongue – breeding/productive bovine animals satisfy following requirements:/ блутанг –племенной/ пользовательский КРС отвечает следующим требованиям:

⁽¹⁾або/
Either/
либо племінна/користувальна ВРХ походить з території країни ⁽¹⁾або зони⁽²⁾, де протягом останніх 24 місяців не було зафіксовано випадків блутангу/ breeding/productive bovine animals come from the territory of the country ⁽¹⁾or zone⁽²⁾, where there were no cases of bluetongue for the last 24 months;/ племенной / пользовательский КРС происходит с территории страны⁽¹⁾ или зоны⁽²⁾, где в течение последних 24 месяцев не было зафиксировано случаев блутанга;

⁽¹⁾або/от/
или племінна/користувальна ВРХ походить з території країни ⁽¹⁾чи зони⁽²⁾, де протягом останніх 24 місяців не було зафіксовано випадків блутангу, а щодо зазначених тварин проведено серологічне

дослідження з негативними результатами на визначення антитіл до групи блутангу, двічі - на зразках крові, відібраних не раніше ніж через 28 днів від початку карантину; другий відбір зразків крові здійснений не раніше ніж через 28 днів після надходження в господарство/ breeding/productive bovine animals come from the territory of the country ⁽¹⁾or zone⁽²⁾, where there were no case of bluetongue for the last 24 months and the animals have reacted negatively to a serological test for the detection of antibody for bluetongue, carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of the quarantine period and at least 28 days later, second on samples of blood taken at least 28 days after introduction in holding;/ племенной/ пользовательский КРС происходит с территории страны⁽¹⁾ или зоны⁽²⁾, где в течение последних 24 месяцев не было зафиксировано случаев блутанга, и в отношении указанных животных с отрицательными результатами дважды проведено серологическое исследование на определение антител к вирусу блутанга - в образцах крови, отобранных не ранее чем через 28 дней от начала карантина; второй отбор образцов крови осуществлен не ранее чем через 28 дней после поступления в хозяйство;

Дата дослідження/ Date of test/ Дата исследования	Результат/ Result/ Результат

⁽¹⁾або/ор /или племенной/ пользовательский КРС вакцинирован инактивированными вакцинами в течение как минимум последних 60 дней перед отправкой на территорию Украины против всех серотипов блутанга, которые согласно результатам программы мониторинга блутанга, имеются в исходной популяции на территории с радиусом 150 километров вокруг хозяйства происхождения КРС, и животные на момент отправки находятся в иммунном периоде, который определен инструкцией к вакцине;

Дата вакцинації / Date of vaccination/ Дата вакцинации	Назва вакцини/ Name of vaccine/ Название вакцины

П.2.3.8. лейкоз ВРХ - племінна/користувальна ВРХ походить з території країни/зони/компартамента/стада⁽¹⁾⁽²⁾, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є вільними від лейкозу ВРХ, та протягом 30 днів перед відправленням тварини піддавались діагностичному дослідженню на лейкоз ВРХ із негативними результатами/enzootic bovine leucosis – breeding/productive bovine animals originate from the territory of a country/zone/compartment/herd⁽¹⁾⁽²⁾ recognised as free from enzootic bovine leucosis in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements and have been subjected to a diagnostic test for enzootic bovine leucosis with negative results within 30 days prior to dispatch;/ лейкоз КРС - племенной/ пользовательский КРС происходит из территории страны/ зоны/ компартамента/ из стада⁽¹⁾⁽²⁾, которые в соответствии с требованиями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ свободны от лейкоза КРС, и в течение 30 дней перед отправкой животные с отрицательными результатами подвергались диагностическому исследованию на лейкоз КРС;

Дата дослідження/ Date of test/ Дата исследования	Результат/ Result/ Результат

П.2.3.9. туберкульоз ВРХ - племінна/користувальна ВРХ походить зі стада, що є вільним від туберкульозу ВРХ відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ, [та, у випадку племінної та користувальної ВРХ старше шести тижнів, протягом 30 днів перед відправленням піддавалась туберкуліновій пробі на туберкульоз ВРХ із негативними результатами]/ bovine tuberculosis – breeding/productive bovine animals originate from a herd free from bovine tuberculosis in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements [and, in case of breeding and productive bovine animals over six weeks, have been subjected the tuberculin test for bovine tuberculosis with negative results within 30 days prior to dispatch];/ туберкулез КРС - племенной/ пользовательский КРС происходит из стада, которое является свободным от туберкулеза КРС в соответствии с требованиями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ, [и, в случае племенного и пользовательского КРС старше шести недель, в течение 30 дней перед отправкой с отрицательными результатами проводилась туберкулиновая проба на туберкулез КРС];

Дата дослідження/ Date of test/ Дата исследования	Результат / Result / Результат

П.2.3.10. інфекційний ринотрахеїт - племінна/користувальна ВРХ походить зі стада, яке відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є вільним від інфекційного ринотрахеїту, ⁽¹⁾або під час утримання на карантині піддавалась діагностичним дослідженням із негативними результатами щодо інфекційного ринотрахеїту, які були проведені на пробах крові, відібраних двічі з інтервалом щонайменше в 21 день/ infectious bovine rhinotracheitis – breeding/ productive bovine animals originate from a herd free from infectious bovine rhinotracheitis in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements ⁽¹⁾or during quarantine have been subjected to a diagnostic test for infectious bovine rhinotracheitis with negative results on blood samples on two occasions, at an interval of not less than 21 days;/ инфекционный ринотрахеит - племенной/ пользовательской КРС происходит из стада, которое в соответствии с требованиями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ является свободным от инфекционного ринотрахеита⁽¹⁾, или во время содержания в карантине с отрицательными результатами подвергалось диагностическим исследованиям на инфекционный ринотрахеит, которые были проведены на пробах крови, отобранных дважды с интервалом не менее 21 день;

Дата дослідження/ Date of test/ Дата исследования	Результат/ Result/ Результат

П.2.3.11. лептоспіроз - протягом останніх 30 днів перед відправленням племінна/користувальна ВРХ піддавалась діагностичним дослідженням щодо лептоспірозу з негативними результатами ⁽¹⁾або двократній обробці антибактеріальними препаратами, які застосовуються для лікування лептоспірозу/leptospirosis – for the past 30 days prior to dispatch, breeding/productive bovine animals have been subjected to a diagnostic test for leptospirosis with negative results ⁽¹⁾or have been administered antimicrobials used for the treatment of leptospirosis on two occasions./ лептоспіроз - в течение последних 30 дней перед отправкой племенной/ пользовательский КРС с отрицательными результатами подвергался диагностическим исследованиям на лептоспироз⁽¹⁾ или двукратной обработке антибактериальными препаратами, которые применяются для лечения лептоспироза.

⁽¹⁾ Дата обробки/ Date of treatment/ Дата обработки	Назва препарату/ Name of antimicrobial agent/ Название атимикробного препарата	Доза/ Dose/ Доза

⁽¹⁾ Дата дослідження / Date of test/ Дата исследования	Результат/ Result / Результат

- II.2.4** Племінна/користувальна ВРХ з моменту народження ⁽¹⁾або протягом останніх шести місяців перед відправленням утримувалась в країні/зоні/компартменті ⁽¹⁾⁽²⁾ походження / Since birth ⁽¹⁾or for the past 6 months prior to dispatch, breeding/productive bovine animals have been kept in the country/zone/compartment ⁽¹⁾⁽²⁾ of origin./ Племенной/ пользовательский КРС с момента рождения⁽¹⁾ или в течение последних шести месяцев перед отправкой содержался в стране/ зон / компартменте⁽¹⁾ ⁽²⁾ происхождения.
- II.2.5** Племінна/користувальна ВРХ з моменту народження ⁽¹⁾або протягом останніх 40 днів перед відправленням утримувалась у господарстві походження/ Since birth⁽¹⁾or for the past 40 days prior to dispatch, breeding/ Племенной/ пользовательский КРС с момента рождения⁽¹⁾ или в течение последних 40 дней перед отправкой содержался в стране/ хозяйстве происхождения.
- II.2.6** Діагностичні дослідження, зазначені в пункті II.2.3 цього міжнародного ветеринарного сертифіката, проводились в кількості/ Diagnostic tests referred to in point II.2.3 of this International Veterinary Certificate were conducted./ Диагностические исследования, указанные в пункте II.2.3 этого международного ветеринарного сертификата, проводились:
- для партії, що становить 11 та більше тварин - не менше 10 % та становили не менше 10 тварин з кожного господарства за результатами оцінки ризиків/ for a batch containing 11 and more animal units - on no less than 10%, but no fewer than 10 animal units of each holding based on the risk assessment results/ в отношении партии, состоящей из 11 и более животных - не менее 10% и не менее 10 голов из каждого хозяйства по результатам оценки рисков
- ⁽¹⁾або/or/ или
- для партії, що становить менше 11 тварин – 100% /for a batch containing less than 11 animal units – 100%/ в отношении партии, состоящее менее чем из 11 голов - 100%
- Діагностичні дослідження, зазначені в пункті II.1.4 цього міжнародного ветеринарного сертифіката, проведені щодо 100 % тварин у партії/ Diagnostic tests referred to in point II.1.4 of this International Veterinary Certificate were conducted on 100% animals in the batch./ Диагностические исследования, указанные в пункте II.1.4 этого международного ветеринарного сертификата были проведены на 100% животных в партии
- Діагностичні дослідження проведено під контролем компетентного органу країни походження відповідно до вимог МЕБ/Diagnostic tests were conducted under control of the competent authority of the country of origin in accordance with the OIE requirements/ Диагностические исследования проводились под контролем компетентного органа страны происхождения в соответствии с требованиями МЭБ.
- II.2.7** Протягом 24 годин перед відправленням племінна/користувальна ВРХ піддавалась обстеженню державним ветеринарним інспектором країни походження, а результати такого обстеження показали відсутність захворювань, визначених пунктами II.1.2-II.1.4, II.2.3 цього міжнародного ветеринарного сертифіката і придатність тварин для транспортування до місця призначення/ Within 24 hours prior to dispatch, breeding/productive bovine animals have been inspected by official veterinarian of the country of origin and such inspection results indicated the absence of diseases referred to in points II.1.2-II.1.4, II.2.3 of this International Veterinary Certificate and that the animals are fit for transportation to the place of destination./ В течение 24 часов до отправки племенной/ пользовательский КРС был обследован государственным ветеринаром страны происхождения, и результаты такого обследования показали отсутствие заболеваний, определенных в пунктах II.1.2-II.1.4, II.2.3 данного международного ветеринарного сертификата, и пригодность животных для транспортировки к месту назначения.
- II.2.8** Із господарства походження племінну/ користувальну ВРХ безпосередньо направлено на митну територію України ⁽¹⁾або до центру збору тварин. [Центр збору тварин знаходиться на території країни/зони/компартмента ⁽¹⁾⁽²⁾, які відповідають вимогам пунктів II.1.4 - II.1.5, II.2.3 цього міжнародного ветеринарного сертифіката]/Breeding/productive bovine animals were directly sent from the holding of origin to the customs territory of Ukraine ⁽¹⁾or to an assembly centre. [The assembly centre is located on the territory of country/zone/compartment ⁽¹⁾⁽²⁾, which complies with the requirements of points II.1.4 - II.1.5, II.2.3 of this International Veterinary Certificate]/ Из хозяйства происхождения племенной/ пользовательский КРС направлялся непосредственно на таможенную территорию Украины⁽¹⁾ или в центр сбора животных. [Центр сбора животных находится на территории страны/ зоны/ компартмента⁽¹⁾⁽²⁾, которые соответствуют требованиям пунктов II.1.4 - II.1.5, II.2.3 этого международного ветеринарного сертификата]
- II.2.9** З моменту відправлення із господарства походження ⁽¹⁾або центру збору тварин і до моменту ввезення на митну територію України племінна/користувальна ВРХ не:/ С момента отправки из хозяйства происхождения⁽¹⁾ или центра сбора животных и до момента ввоза на таможенную территорию Украины племенной/ пользовательские КРС не:
- контактувала з парнокопитними тваринами, що не відповідають вимогам пунктів II.1.2-II.1.5, II.2.3 цього міжнародного ветеринарного сертифіката/come in contact with cloven-hoofed animals which do not comply with the requirements of points II.1.2-II.1.5, II.2.3 of this International Veterinary Certificate/ контактировал с парнокопытными животными, не отвечающими требованиям пунктов II.1.2-II.1.5, II.2.3 этого международного ветеринарного сертификата
- утримувалась у місці, в якому та в радіусі 10 км навколо якого протягом останніх 30 днів були зафіксовані випадки ящуру, чуми ВРХ, лихоманки долини Ріфт, заразного вузликового дерматиту ВРХ, контагіозної плевропневмонії ВРХ, епізоотичної геморрагічної хвороби, везикулярного стоматиту та блутангу/ been kept in a place where and within a 10 km radius there have been registered cases of foot-and-mouth disease, rinderpest, Rift valley fever, lumpy skin disease, contagious bovine pleuropneumonia, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis and bluetongue for the past 30 days./ содержался в месте, в котором и в радиусе 10 км от которого в течение последних 30 дней были зарегистрированы случаи ящура, чумы КРС, лихорадки долины Рифт, заразного узелкового дерматита, контагиозной плевропневмонии КРС, эпизоотической геморрагической болезни, везикулярного стоматита и блутанга.
- II.2.10** Захворювання, визначені пунктами II.1.2-II.1.5, II.2.3 цього міжнародного ветеринарного сертифіката, входять до переліку захворювань, які підлягають обов'язковому повідомленню на усій території країни походження в рамках двосторонньої торгівлі/ Diseases referred to in points II.1.2-II.1.5, II.2.3 of this International Veterinary Certificate are on the list of notifiable diseases across the country of origin in the framework of bilateral trade/ Заболевания, определенные пунктами II.1.2-II.1.5, II.2.3 этого международного ветеринарного сертификата, входят в перечень заболеваний, подлежащих обязательной нотификации на всей территории страны происхождения в рамках двусторонней торговли
- II.2.11** Протягом щонайменше останніх 28 днів перед відправленням на митну територію України племінна/користувальна ВРХ утримувалась на карантині у спеціально підготовлених для цього приміщеннях під контролем (наглядом) державного ветеринарного інспектора країни-експортера/країни походження⁽¹⁾. У період карантинування державним ветеринарним інспектором країни-експортера/країни походження⁽¹⁾ здійснювався клінічний огляд тварин та проводились діагностичні дослідження, відповідно до пунктів II.1.4, II.2.3 цього міжнародного ветеринарного сертифіката/At least for the past 28 days prior to

dispatch to the customs territory of Ukraine breeding/productive bovine animals were quarantined in premises specifically prepared for the purpose under the control (supervision) of the official veterinarian of the exporting country/country of origin⁽¹⁾. During the quarantine period, the official veterinarian of the exporting country/country of origin⁽¹⁾ carried out clinical inspection of animals and diagnostic tests referred to in points II.1.4, II.2.3 of this International Veterinary Certificate. / В течение как минимум последних 28 дней перед отправкой на таможенную территорию Украины племенной/ пользовательский КРС содержался в карантине на специально подготовленных для этого объектах под контролем (надзором) государственного ветеринара страны-экспортера/ страны происхождения⁽¹⁾. В период карантина государственным ветеринаром страны-экспортера/ страны происхождения⁽¹⁾ осуществлялся клинический осмотр животных и проводились диагностические исследования, в соответствии с пунктами II.1.4, II.2.3 этого международного ветеринарного сертификата.

- II.2.12** Перед відправленням племінна/користувальна ВРХ піддана профілактичній дегельмінтизації й обробці проти ектопаразитів/ Breeding/productive bovine animals were subjected to preventive de-worming and treatment against ectoparasites prior to dispatch. / Перед отправкой племенной/ пользовательский КРС подвергался профилактической дегельминтизации и обработке против эктопаразитов

Дата обробки/ Date of treatment/ Дата обработки	Назва препарату/ Name of antimicrobial agent/ Название антимикробного препарата	Доза/ Dose/ Доза

- II.2.13** Племінна/користувальна ВРХ має повсюдну ідентифікацію та облік в індивідуальному порядку за допомогою неповторюваного ідентифікатора/ Breeding/productive bovine animals are individually identified and registered by means of unique identifier. / Племенной/ пользовательский КРС индивидуально идентифицирован и зарегистрирован с помощью уникального идентификатора.

- II.2.14** Племінна/користувальна ВРХ не призначена для забою в рамках програми боротьби з інфекційними хворобами тварин/ Breeding/productive bovine animals are not intended for slaughter under an infectious animal disease control programme. / Племенной/ пользовательский КРС не предназначен для убоя в рамках программы борьбы с инфекционными болезнями животных.

- II.2.15** Поводження з племінною/користувальною ВРХ перед завантаженням, під час завантаження та транспортування відповідає вимогам законодавства України про благополуччя тварин./ Before loading, during loading and transportation of breeding/productive bovine animals are handled in accordance with the requirements of Ukrainian law on animal welfare. / Обращение с племенным/ пользовательским КРС перед погрузкой, при погрузке и в ходе транспортировки соответствует требованиям законодательства Украины о благополучии животных.

- II.2.16** Транспортні засоби, за допомогою яких здійснюються перевезення племінної/користувальної ВРХ, сконструйовані у спосіб, що забезпечує уникнення можливості висипання/випливання екскрементів, матеріалу підстилки чи корму з транспортного засобу під час перевезення цих тварин. Перед завантаженням тварин транспортні засоби очищені та продезинфіковані відповідно до вимог законодавства країни-експортера/країни походження⁽¹⁾. / Transport means used for the transportation of breeding/productive bovine animals prevent any escaping/leakage of excrements, bedding material or feed from the transport means during transportation of these animals. Transport means are cleaned and disinfected prior to the loading of animals in accordance with the requirements of law of the exporting country/country of origin⁽¹⁾. / Транспортные средства, на которых осуществляются перевозки парнокопытных, носороговых и слоновых, сконструированы таким образом, чтобы избежать возможности высыпания/ выливания экскрементов, материала подстилки или корма из транспортного средства при перевозке этих животных. Перед погрузкой животных транспортные средства очищены и продезинфицированы в соответствии с требованиями законодательства страны-экспортера или страны происхождения.

- II.2.17** Племінна/користувальна ВРХ завантажена для відправлення в Україну _____ (вказати дату завантаження (день/місяць/рік))⁽⁴⁾/Breeding/productive bovine animals have been loaded for dispatch to the Ukraine on _____ (indicate date of loading (dd/mm/yyyy))⁽⁴⁾. / Племенной/ пользовательский КРС погружен для отправки в Украину _____ (указать дату погрузки (день / месяц / год))⁽⁴⁾

Примітки/Notes/ Примечания

Вимоги цього міжнародного сертифіката застосовуються до племінної та користувальної ВРХ, що походить із території країни та з потужності, які внесені до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) на територію України племінної та користувальної ВРХ. / Requirements of this International Certificate apply to breeding and productive bovine animals, that originate from the territory of the country and from establishment that are listed in the register of countries and establishments authorised for importation to the territory of Ukraine of breeding and productive bovine animals. / Требования настоящего международного сертификата применяются к племенному/ пользовательскому КРС, происходящему с территории страны и с предприятия, которые внесены в реестр стран и предприятий, с которых разрешается ввоз на таможенную территорию Украины племенного/ пользовательского КРС.

Частина I/ Part I/ Часть I:

Пункт I.15: Вказати реєстраційний номер(и) залізничних вагонів або контейнерів та автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків. Відправник зобов'язаний повідомити вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні у разі розвантаження або перезавантаження/ Вох I.15: Indicate registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In the event of unloading and reloading, consignor must inform entry VIP in Ukraine/ Графа I.15: Указати регистрационный номер (для железнодорожного транспорта, контейнера и грузового автомобиля), номер рейса (для самолета) или название (для судна). Отправитель обязан сообщить пограничный инспекционный пункт ввоза в Украине в случае разгрузки или перегрузки

Пункт I.28: Вказати:/Вох I.28: Indicate:/ Графа I.28: Указать

Система ідентифікації: вказати «вушна бирка», «татування», «чип» або «транспондер». Вушна бирка повинна містити код країни, де тварину ідентифіковано, та індивідуальний номер тварини/ Identification system: specify «eartag», «tattoo», «chip», «transponder». The eartag must contain the code of the country where the animal is identified and the individual number of animal./ Система ідентифікації: вказати «ушна бирка», «татуировка», «чип» или «транспондер». Ушная бирка должна содержать код страны, где животное идентифицировано, и индивидуальный номер животного

Вік: вказати вік тварин у місяцях/Age: indicate the age of the animals in the months./ Возраст: указать возраст животных в месяцах.

Стать: вказати «М» (для самців), «F» (для самок), «C» (для кастрованих тварин)/ Sex: indicate «M» (for male), «F» (for female), «C» (for castrated animals)./ Пол: указать «М» (для самцов), «F» (для самок), «C» (для кастрированных животных).

Частина II/Part II:/ Часть II:

⁽¹⁾ Вибрати потрібне/ Keep as appropriate./ Оставить нужное.

⁽²⁾ Застосовується у разі визнання компетентним органом України зонування/компаратменталізації/ Применяется в случае признания

зонирования/ компартиментализации компетентным органом Украины.

⁽³⁾ Застосовується виключно у випадку якщо:/Applies exclusively in case if: /Применяется только в случае если:

компетентним органом України проведено інспектування потужності (об'єкта) походження ВРХ або якщо компетентним органом України проведено оцінку ефективності компетентного органу країни-експортера/ the Competent Authority of Ukraine has inspected of holding of origin of bovine animals or the Competent Authority of Ukraine has carried out an assessment of the efficiency of veterinary administration of the exporting country/ компетентным органом Украины проведено инспектирование хозяйства происхождения КРС, или если компетентным органом Украины проведена оценка эффективности компетентного органа страны-экспортера;

на території країни або зони діє заборона на годування тварин м'ясокістковим борошном та шкварками, отриманими з жуйних тварин, відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ/ feeding ban of animals with meat-and-bone meal and greaves from ruminants in accordance with the OIE Terrestrial Animals Health Code is applicable on the territory of referenced country or zone;/ на территории страны или зоны действует запрет на скармливание животным мясокостной мукой и шквар, полученных из жвачных животных в соответствии с требованиями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ;

ВРХ ідентифікована у спосіб, що дозволяє встановити їх матір, господарство (стадо) походження/bovine animals are identified in manner as to ensure the ability to trace back their dam and holding (herd) of origin/ КРС ідентифіцирован способом, который позволяет отследить его до матери и хозяйства (стада) происхождения;

ВРХ не контактувала з: ВРХ, зараженою губчастоподібною енцефалопатією ВРХ; ВРХ, яка протягом першого року життя утримувалась з тваринами, зараженими губчастоподібною енцефалопатією ВРХ, та щодо якої за результатами епізоотичного розслідування було встановлено факт споживання одного й того самого потенційно забрудненого корму впродовж зазначеного періоду; ВРХ, що належить до цього стада та яка народжена на дату фіксації випадків губчастоподібною енцефалопатії ВРХ, ВРХ віком до одного року, якщо результати епізоотичного розслідування є недостовірними/ bovine animals have not been exposed to the following animals: bovine animals with BSE cases; bovine animals which during their first year of life were reared with BSE cases, where an epizootic investigation showed that such animals consumed the same potentially contaminated feed during that period; bovine animals within the same herd, which were born or were under 12 months of age as of the date of BSE cases, if the results of the referenced epizootic investigation are inconclusive;/ КРС не контактировал со следующими животными: КРС, зараженным губкообразной энцефалопатией КРС; КРС, который в течение первого года жизни содержался с животными, зараженными губкообразной энцефалопатией КРС, и в отношении которого по результатам эпизоотического расследования был установлен факт потребления одного и того же потенциально загрязненного корма в течение указанного периода; КРС, относящийся к этому стаду и рожденный на дату регистрации случаев губкообразной энцефалопатии КРС; КРС в возрасте до одного года, если результаты эпизоотического расследования являются недостоверными;

ВРХ народжена після щонайменше двох років з дати введення заборони на годування жуйних тварин м'ясокістковим борошном та шкварками, що отримані з жуйних тварин, відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ або після дати народження останньої тварини, зараженої губчастоподібною енцефалопатією ВРХ та після дати введення заборони на годування жуйних тварин м'ясокістковим борошном та шкварками, що отримані з жуйних тварин, відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ/ bovine animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants in accordance with the OIE Terrestrial Animals Health Code had been introduced or after the date of birth of the last BSE indigenous case, if born after the date when the feeding ban of ruminants with meat-and-bone meal and greaves from ruminants in accordance with the OIE Terrestrial Animals Health Code had been introduced./ КРС родился менее чем через 2 года с даты введения запрета на скармливание жвачным животным мясокостной муки и шквар, полученных из жвачных животных, в соответствии с требованиями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ, или с даты рождения последнего животного, зараженного губкообразной энцефалопатией КРС и с даты введения запрета на скармливание жвачным животным мясокостной муки и шквар, полученных из жвачных животных, в соответствии с требованиями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ

⁽⁴⁾ Забороняється ввезення в Україну племінної/користувальної ВРХ, яка завантажена для відправлення в Україну на дату, коли в країні/ Breeding/productive bovine animals shall not be imported into Ukraine when embarked for dispatch to Ukraine on the date of confirmation in the country/zone/compartiment of origin of presence of a specifically hazardous OIE-listed disease that these animals are susceptible to/ Запрещается ввоз в Украину племенного/ пользовательского КРС, который погружен для отправки в Украину на дату, когда в стране или зоне происхождения подтверждено присутствие особенно опасной болезни списка МЭБ, к которой эти животные являются восприимчивыми.

⁽⁵⁾ Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту/ The signature and the seal must be in a different colour that of the text./ Цвет подписи и печати должен отличаться от цвета остального текста/

[] - Видалити, де це необхідно/ Delete as appropriate./ Ненужное зачеркнуть.

<p>Державний ветеринарний інспектор/ Official veterinarian/ Государственный ветеринар</p> <p>Прізвище (великими літерами)/ Name (in capitals letters)/ Имя (заглавными буквами)</p> <p>Дата/ Date:/ Дата:</p> <p>Печатка⁽⁵⁾/ Stamp⁽⁵⁾/ Печать⁽⁵⁾</p>	<p>Кваліфікація та посада/ Qualification and title/ Квалификация и должность</p> <p>Підпис⁽⁵⁾/ Signature⁽⁵⁾/ Подпись⁽⁵⁾</p>
---	--